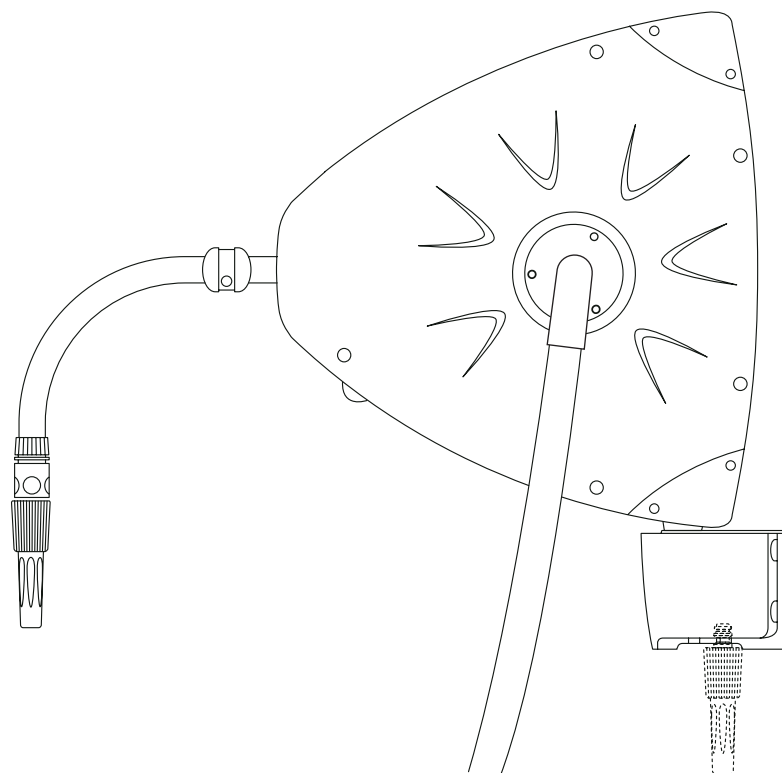




20 roll-up automatic **Art. 2648-29**
20 roll-up automatic plus **Art. 2656-29**

D	Montageanleitung Wand-Schlauchbox
CZ	Návod k použití Nástěnný box na hadici
H	Szerelési útmutató Fali tömlődoboz
PL	Instrukcja obsługi Bęben naścienny
SLO	Navodila za montažo Stenski nosilec
HR	Uputa za montažu Zidni nosač
SK	Návod na použitie Nástenný box na hadicu
RUS	Инструкция по монтажу Настенная катушка для шлангов
RO	Instructiuni de folosire Suport de perete pentru furtun



- D** **Achtung !**
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
- CZ** **Pozor!**
→ Před zapnutím si přečtete návod na použití.
- H** **Figyelem!**
→ Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
- PL** **Uwaga!**
→ Przed montażem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- SLO** **Pozor!**
→ Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!
- HR** **Pažnja!**
→ Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu!
- SK** **Pozor!**
→ Pred zapnutím si prečítajte návod na použitie.
- RUS** **Внимание!**
→ Перед использование обязательно прочитайте инструкцию по применению.
- RO** **ATENȚIE!**
→ Citiți instrucțiunile de folosire înainte de a folosi pentru prima dată suportul dumneavoastră cu furtun.



- D** **Gefahr! Körperverletzung durch vorgespannte Feder.**
→ Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.
- CZ** **Pozor! Hrozí nebezpečí úrazu předpjatou pružinou.**
→ Box s hadicí se nesmí otvírat.
- H** **Figyelem! A doboz belsejében található rugó személyi sérüléshez vezethet.**
→ A tömlődobozt tilos kinyitni!
- PL** **Niebezpieczeństwo zranienia się napiętą sprężyną.**
→ Nie należy otwierać bębna.
- SLO** **Nevarno! Prednapeta vzmet vas lahko poškoduje!**
→ Nosilca se ne sme odpreti!
- HR** **Opasno! Prenapregnuta opruga vas lako ozlijedi!**
→ Nosač se ne smije otvarati!
- SK** **Pozor! Hrozí nebezpečenstvo úrazu predpätou pružinou.**
→ Box s hadicou sa nesmie otvárať.
- RUS** **Опасно! Натянутая пружина – можно пораниться.**
→ Открывать катушку категорически запрещается.
- RO** **PERICOL !Risc de accidentare. Arcurile sunt în tensiune.**
→ Nu deschideți suportul furtunului.

D Der Stopper ③ kann bei Bedarf verschoben werden.

! Niemals das Schlauch-Stück ① und den Stopper ③ gleichzeitig lösen.

1. Die 2 Schrauben ② am Stopper ③ mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher lösen.
2. Schlauch während des Verschiebens festhalten, Stopper ③ verschieben und mit den 2 Schrauben ② wieder festschrauben.

CZ Stopku ③ lze v případě potřeby posunout.

! Nikdy neuvolňujte současně hadicovou přípojku ① a stopku ③.

1. Pomocí křížového šroubováku povolte 2 šrouby ② u stopky ③.
2. Při posouvání přidržíte hadici, posuňte stopku ③ a opět přišroubujte 2 šrouby ②.

H A tömlő-stopp ③ szükség szerint állítható.

! Ne távolítsa el egyszerre a tömlőelemet ① és a tömlő-stoppot ③.

1. Lazítsa meg a tömlő-stoppon ③ a két csavart ② csillagcsavarhúzó segítségével.
2. Ne engedje el a tömlőt, amíg a tömlő-stoppot ③ a megfelelő helyre állítja. Rögzítse a kívánt helyen két csavarral ②.

PL Stoper ③ można przesuwac w razie potrzeby.

! Nigdy nie należy poluzowywać równocześnie szybkozłącza ① i stopera ③.

1. Poluzować 2 śruby ② na stoperze ③, przy pomocy wkrętaka krzyżakowego.
2. Podczas przesuwania stopera ③ należy mocno trzymać wąż, a następnie przy pomocy 2 śrub ② ponownie przykręcić stoper.

SLO Zaporo ③ lahko po potrebi prestavite po cevi.

! Nikoli ne odstranite nastavka za cev ① in zapore ③ istočasno.

1. Dva vijaka ② na zapori ③ odvijte s križnim izvijačem.
2. Med premikanjem zapore držite cev trdno v rokah, prestavite zaporo ③ in potem pritrдите vijake ② nazaj.

HR Zapor ③ lako po potrebi postavite na crijevo.

! Nikada ne odstranjujte nastavak za crijevo ① i zapor ③ istovremeno.

1. Dva vijka ② na zaporu ③ odvijte križnim odvijačem.
2. Pri premještanju zapora držite crijevo čvrsto u rukama, premjestite zapor ③ i zatim pričvrstite vijke ② nazad.

SK Stopku ③ je možné v prípade potreby posunúť.

! Nikdy neuvolňujte súčasne hadicovú prípojku ① a stopku ③.

1. Pomocou križového skrutkovača povolte 2 skrutky ② u stopky ③.
2. Pri posuvovaní pridržiujte hadicu, posuňte stopku ③ a opäť priskrutkujte 2 šrouby ②.

RUS При необходимости ограничитель ③ может быть передвинут.

! Никогда не освобождайте одновременно ограничитель ③ и коннектор.

1. Отпустите 2 винта ② на ограничителе ③ крестовой отверткой
2. Крепко держите шланг во время смещения ограничителя. Передвинуть ограничитель ③ и опять закрутить оба винта ②.

RO Siguranța ③ poate fi mutată dacă este necesar.

! Nu scoateți Adaptorul Universal ① si siguranța ③ în același timp.

1. Slabiți cele două șuruburi ② ale siguranței ③ folosind o șurubelniță.
2. Țineți furtunul bine în timp ce mutați siguranța ③ si apoi fixați-o folosind din nou cele două ② șuruburi.

D Lieferumfang: 20 roll-up automatic Art. 2648

CZ Obsah dodávky: 20 roll-up automatic č. v. 2648

H Tartalma: 20 roll-up automata fali tömlődoboz – Cikksz.: 2648

PL Zawartość: 20 roll-up automatic, art. nr 2648

SLO Dobavljeno: 20 roll up automatic art. 2648

HR Dobavljivo: 20 roll up automatic art. 2648

SK Obsah dodávky: 20 roll-up automatic č. v. 2648

RUS Содержит: автоматическая инерционная катушка для шлангов 20 арт. 2648

RO Conținut: Sistem automatic de rulare 20 art. 2648

D Lieferumfang: 20 roll-up automatic plus Art. 2656

CZ Obsah dodávky: 20 roll-up automatic plus č. v. 2656

H Tartalma: 20 roll-up automata plus fali tömlődoboz – Cikksz.: 2656

PL Zawartość: 20 roll-up automatic plus, art. nr 2656

SLO Dobavljeno: 20 roll up automatic plus art. 2656

HR Dobavljivo: 20 roll up automatic plus art. 2656

SK Obsah dodávky: 20 roll-up automatic plus č. v. 2656

RUS Содержит: автоматическая инерционная катушка для шлангов 20 plus арт. 2656

RO Conținut: Sistem automatic de rulare 20 plus art. 2656

D Wenn die Schlauchbox nach dem Schlaucheinzug automatisch zur Seite klappen soll, kann der Halter ca. 5° schräg an die Wand montiert werden.

L: Wandschlauchbox klappt automatisch nach links.

R: Wandschlauchbox klappt automatisch nach rechts.

CZ Pokud se má po navinutí hadice box s hadicí automaticky sklopit na stranu, lze držák namontovat na stěnu šikmo pod úhlem cca 5°.

L: Nástěnný držák na hadice se automaticky sklopí doleva.

R: Nástěnný držák na hadice se automaticky sklopí doprava.

H Ha azt szeretné, hogy a tömlődoboz a tömlő felcsévélése után automatikusan oldalra forduljon, szerelje a tartót a falhoz képest 5°-kal elferdítve.

L: A tömlődoboz automatikusan balra fordul.

R: A tömlődoboz automatikusan jobbra fordul.

PL Jeżeli chcemy aby po zwinięciu węży, bęben automatycznie złożył się, należy uchwyt zamontować na ścianie z ok. 5° odchyleniem.

L: Bęben naścienny automatycznie złoży się w lewo.

R: Bęben naścienny automatycznie złoży się w prawo.

SLO Če želite, da se nosilec po navitju cevi nazaj avtomatično premakne k steni, potem montirajte stensko držalo poševno pod kotom 5°.

L: Nosilec se premakne na levo.

R: Nosilec se premakne na desno.

HR Ako želite, da se nosač po namatanju crijeva automatski pomakne ka zidu, onda montirajte zidni držač pod kutem od 5°.

L: Nosač se pomakne u lijevo.

R: Nosač se pomakne u desno.

SK Pokiaľ sa má po navinutí hadice box s hadicou automaticky sklopiť na stranu, je možné držiak namontovať na stenu šikmo pod uhlom cca 5°.

L: Nástenný držiak na hadice sa automaticky sklopí doľava.

R: Nástenný držiak na hadice sa automaticky sklopí doprava.

RUS Для того чтобы после скручивания шланга катушка автоматически смещалась в сторону необходимо смонтировать крепление к стене с наклоном около 5°.

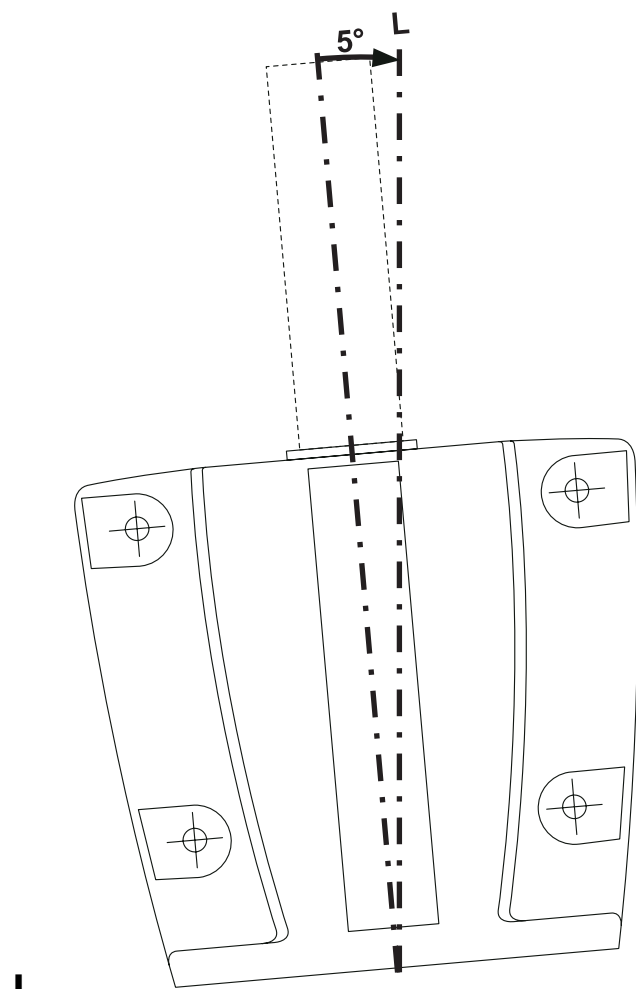
L: Катушка автоматически смещается налево.

R: Катушка автоматически смещается направо.

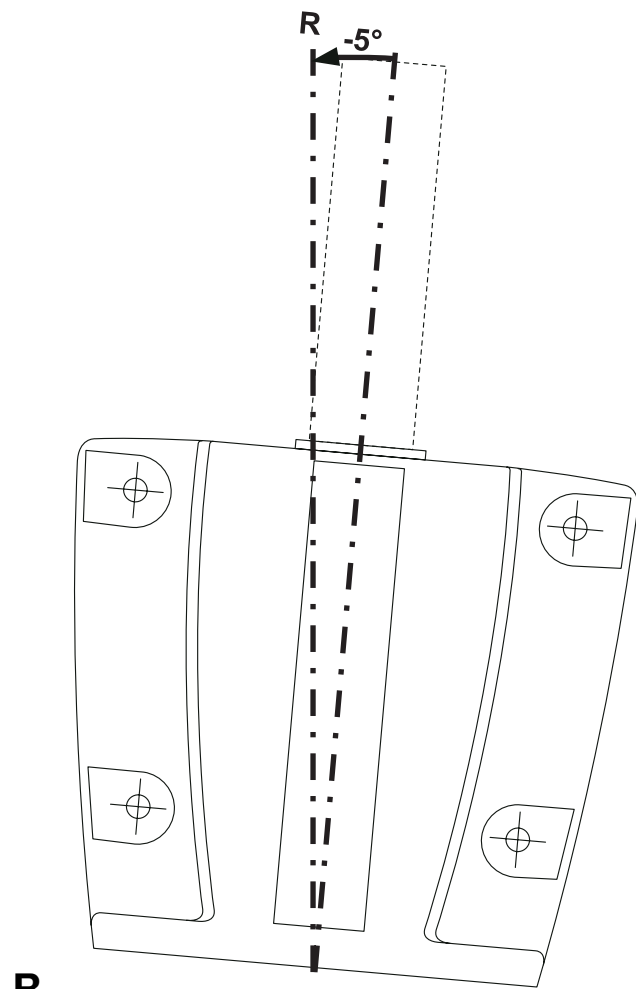
RO Dacă doriți să se plieze lângă perete automat după rularea înăuntru a furtunului, montați suportul la un unghi de aprox. 5° față de perete.

L: Suportul montat pe perete se va plia singur spre stânga.

R: Suportul montat pe perete se va plia singur spre dreapta.



L



R

D Bohrschablone Wand

CZ Šablona pro vrtání otvorů do zdi

H Fúrósablon – falra

PL Szablon do montażu na ścianie

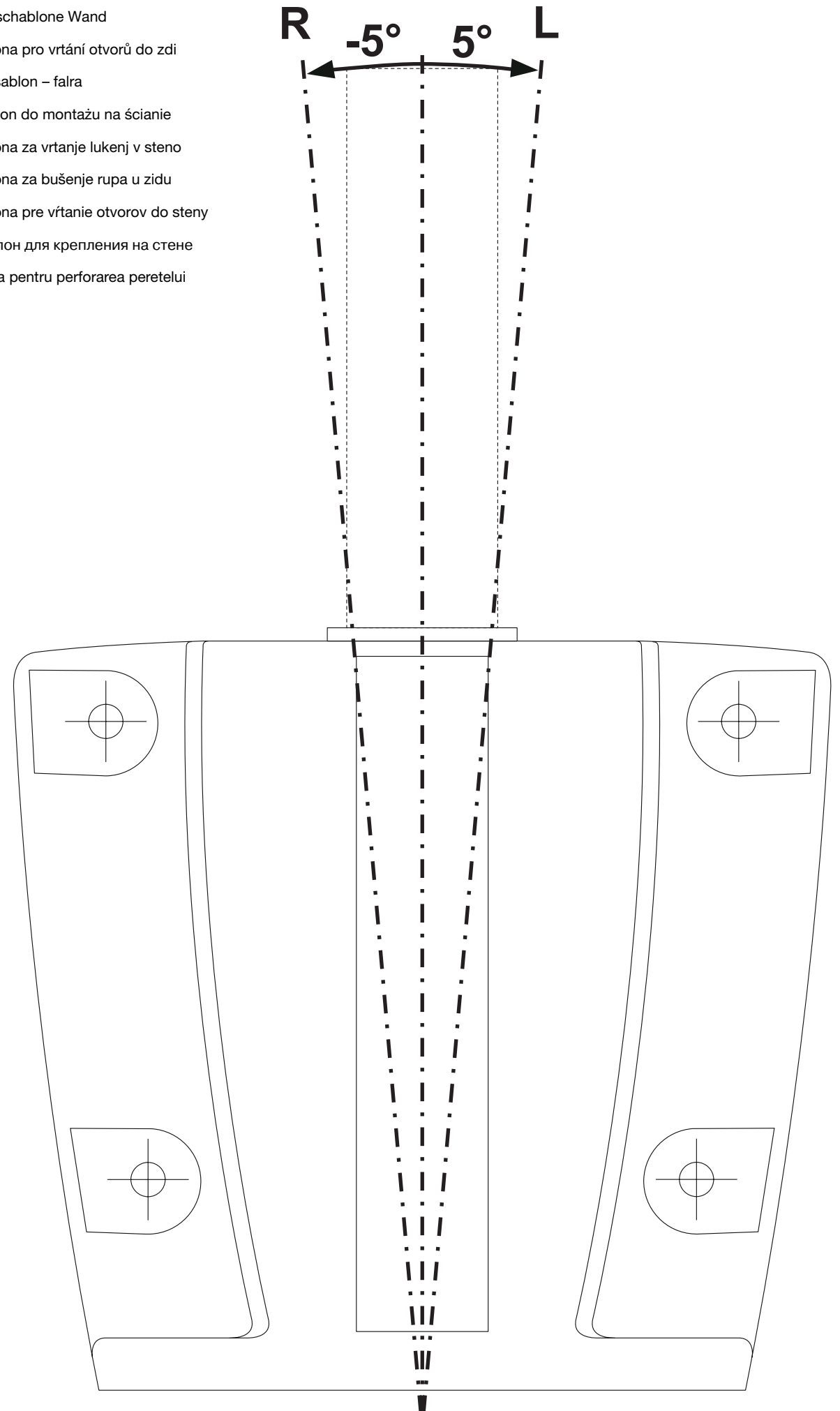
SLO Šablona za vrtanje lukenj v steno

HR Šablona za bušenje rupa u zidu

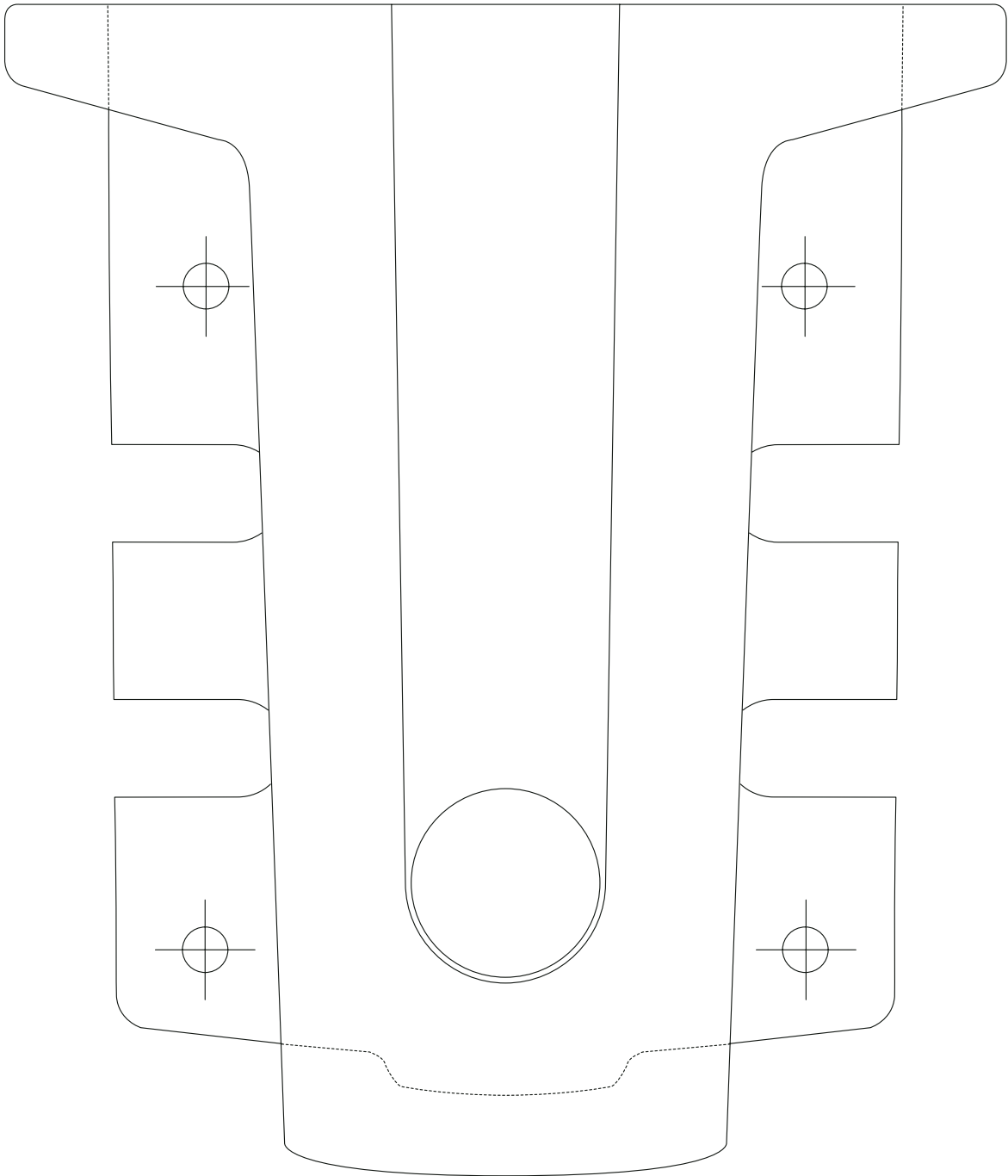
SK Šablóna pre vrtanie otvorov do steny

RUS Шаблон для крепления на стене

RO Schiță pentru perforarea peretelui



- D** Bohrschablone Boden
- CZ** Šablona na vrtání otvorů do podlahy
- H** Fúrósablon – földre
- PL** Szablon do montażu na podłożu
- SLO** Šablona za vrtanje lukenj v tla
- HR** Šablona za bušenje rupa u tlu
- SK** Šablóna na vrtanie otvorov do podlahy
- RUS** Шаблон для крепления на полу
- RO** Schița pentru perforarea podelei



- D** Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 1 cm) geeignet. Bei anderer Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden. Bei der Bodenmontage müssen die Bohrlöcher im Halter ⑤ durchstoßen (z. B. mit Schraubendreher) werden.
3. Löcher entsprechend der Bohrschablone mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand bohren und die Dübel ④ einstecken.
4. Halter ⑤, mit den 4 Schrauben ⑥ (Schlüsselweite 10-mm) und den Unterlegscheiben ⑦ an die Wand schrauben.

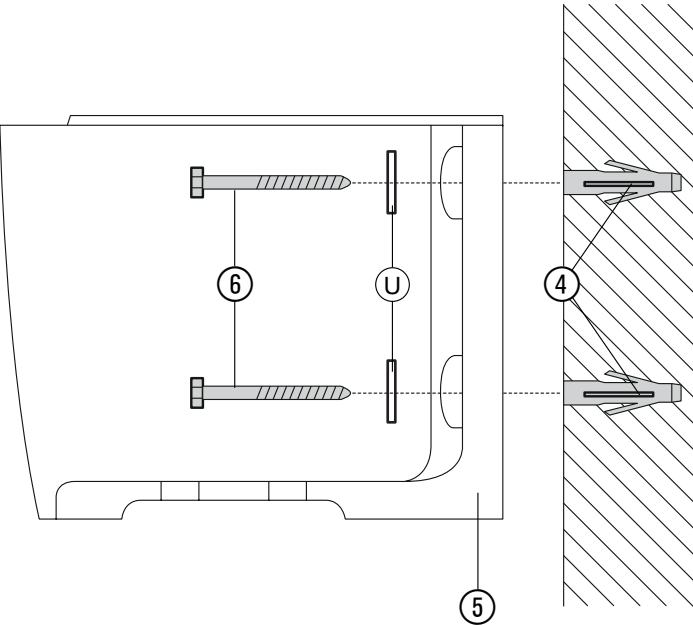
- CZ** Hmoždinky, které jsou součástí dodávky, jsou vhodné pro montáž do betonových zdí (omítka o tloušťce až 1 cm). U jiných zdí je nutné použít vhodné hmoždinky. V případě upevnění na podlahu je zapotřebí prorazit vrtací otvory v držáku ⑤ (např. šroubovákem).
3. Vrtákem 8 mm vyvrtáte do zdi otvory dle přiložené šablony a zasunete hmoždinky ④.
4. Držák ⑤ připevníte do zdi pomocí 4 šroubů ⑥ (klíč 10 mm) a podložek ⑦.

- H** A termékhez tartozó tipli betonfalhoz való (max. 1 cm vakolat). Másfajta fal esetében speciális tiplit használnjon. A tartóban ⑤ a lyukak helyét a megadott helyen át kell szúrni.
3. A fúrósablon segítségével fúrjon 8 mm-es lyukakat a falba és helyezze be a tipliket ④.
4. Rögzítse a tartót ⑤ a 4 csavar ⑥ (laptáv 10 mm) és az alátét ⑦ segítségével.

- PL** Załączone kołki rozporowe przeznaczone są do betonowych ścian (z tynkiem do 1 cm). Przy innym rodzaju ścian muszą zostać użyte specjalne kołki. Przy montażu na podłożu należy przebić otwory w uchwycie ⑤ (np. przy pomocy śrubokręta).
3. Zgodnie z szablonem montażowym wywiercić otwory 8 mm wiertłem w ścianie, a następnie włożyć kołki rozporowe ④.
4. Uchwyt ⑤ zamontować na ścianie przy pomocy 4 śrub ⑥ oraz podkładek ⑦ (rozmiar klucza 10 mm).

- SLO** Priloženi vložki so namenjeni pritrditvi v betonsko steno. Pri drugačnih vrstah materiala uporabite ustrezne vložke. Pri talni montaži naredite izvrtine na nosilcu (npr. z izvijačem).
3. Z 8 mm svodrom izvrtajte luknje glede na šablono in vstavite vložke ④.
4. Držalo ⑤ pritrdite na steno s 4 vijaki ⑥ in podložkami ⑦ – uporabite ključ 10.

- HR** Priloženi ulošci su namjenjeni pričvršćivanju na betonsku stijenu. Kod drugih vrsta materijala upotrijebite odgovarajuće uloške.
3. Sa 8 mm svrdlom izradite rupu po uzoru na šablonu i stavite uloške ④.
4. Držac ⑤ pričvrstite na zid s 4 vijka ⑥ i podloščima ⑦ – upotrijebite ključ 10.



- SK** Hmoždinky, ktoré sú súčasťou dodávky, sú vhodné pre montáž do betónových stien (omítka hrubá až 1 cm). Na iné steny je nutné použiť vhodné hmoždinky. V prípade upevnenia na podlahu je treba preraziť vrtacie otvory v držiaku ⑤ (napr. skrutkovačom).
3. Vrtákom 8 mm vyvrtajte do steny otvory podľa priloženej šablóny a zasunúť hmoždinky ④.
4. Držiak ⑤ pripevnite na stenu pomocou 4 skrutiek ⑥ (kľúč 10 mm) a podložiek ⑦.

- RUS** Поставляемые дюбели предназначены для бетонных стен (толщина штукатурки до 1 см). Для других стен необходимо использовать специальные дюбели. При монтаже на полу нужно проткнуть (к примеру отверткой) подготовленные отверстия в креплении ⑤.
3. Просверлить дыры в стене сверлом 8 мм в соответствии с шаблоном и вставить дюбели ④.
4. Привинтить крепление ⑤ 4-мя шурупам ⑥ (размер головки 10 мм), используя подкладочные кольца ⑦.

- RO** Diblurile incluse sunt pentru zid de beton (cu tencuială de până la 1 cm). Pentru alte tipuri de zid se vor folosi dibluri speciale. Atunci când suportul se montează pe podea, punctele de prindere ale suportului ⑤ trebuie perforate (ex. cu o șurubelniță).
3. Perforați peretele așa cum este indicat în schița de fixare, folosind un burghiu de 8 mm și apoi introduceți diblurile ④.
4. Fixați suportul ⑤ pe perete folosind cele patru șuruburi ⑥ și șaibele ⑦ – diametriu int. de 10 mm.

</

Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializadora
Mecafron S.A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-2020
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 1821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-20039 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225
and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

2648-29.961.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com